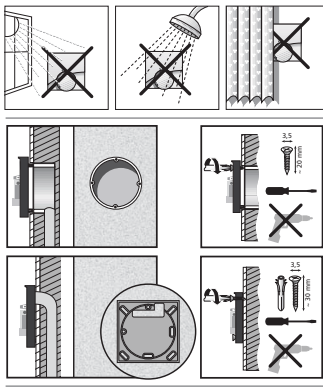




**R 4070**

**Montagehinweis**  
 Installation note  
 Notice de montage  
 Avvertenze per il montaggio  
 Montageanleitung  
 Montierungsmerkmal  
 Monteringwijzing  
 Avariasocije  
 Указание по монтажу



Legen Sie bitte die Batterie (CR 2032) in das Batteriefach ein. **ACHTUNG!** Batterie nicht mit bloßen Händen berühren!

Montieren Sie die Gehäusabdeckung. Versorgen Sie nun die Basisstation Funk (AB 4071 / B 2070 / B 4070) mit der Betriebsspannung, falls dies noch nicht geschehen ist. Danach kann die Zuordnung „Heizzone – Wireless Thermostat“ can be performed. The assignment should be performed from installation place of the thermostat.

Legen Sie bitte die Batterie (CR 2032) in die Batteriefächer ein. **ACHTUNG!** Batterie mit bloßen Händen!

Montier hierzu skärm på. Forsyn nu basistationen Funk (AB 4071 / B 2070 / B 4070) med driftspänningen, såfört det inte är gjort. Efter detta kan tilldelningen „Värmesone – termostat Funk“ foretages. Tilldelningen bör ske utifrån termostaternas monteringsplats.

Vor der Wandmontage der Regler Funk sollte der Funk-Test durchgeführt werden, um eventuell vorhandene Störungen auszuschließen. Um die Zuordnung der Regler oder die Funkübertragung zu testen, den Set-Laster am Regler Funk drücken. Unabhängig vom aktuellen Betriebszustand wird die zugeordnete Heizzone für 1 Minute eingeschaltet. Nach jeder weiteren Betätigung der SET-Taste wechselt der Zustand des Kanals erneut (Toggle-Funktion). Wenn sich der Regler nicht zurechnen lässt oder beim Funktionstest die zugeordnete Heizzone nicht einschaltet, sind die Empfangseinstellungen für die Basis ungünstig. Für diesen Fall ist optional ein externer Empfänger...

Inden väggmontage av regulator-fjernstyringen bør der blive gennemført en radio-test for udelukkende eventuelt forelæggelse af støjskilder. For at teste regulatorens tilkobling eller signal-overførsel tryk på SET-knappen på regulator-fjernstyringen. Uafhængigt af den aktuelle driftstilstand sendes i 1 minut for den tilkoblede værmesone. Efter hvert yderligere tryk på SET-tasten skifter kanalen tilstand igen (Toggle-funktion). Hvis regulator-fjernstyringen ikke lader sig tilkoble eller hvis den tilkoblede værmesone ved testen ikke indkøber, er modtagelseforholdene for basen i så fald kan der søges optimeret levers en ekstern modtager. Denne test skal først udføres, når basis-fjernstyringen har gennemført First-Open-funktionen, og kontakttidningen ikke længere er aktiv.

Algleich mit der Raumtemperatur zwischen -2K ... +2K möglich.

Balancing with the room temperature is possible between -2K ... +2K.

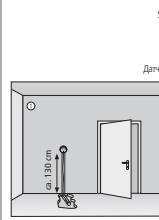
Réglage de la température de la pièce possible entre -2K ... +2K.

Adattamento alla temperatura ambiente possibile tra -2K ... +2K.

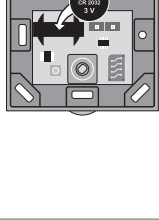
Аппаратная калибровка температуры возможна между -2K ... +2K.

<b>Technische Daten</b> 868 MHz-Band ca. 5 Jahre Sendeleistung: <10 mW Reichweite im Gebäude: ca. 25 m im Gebäude max. Abweichung 1 K vom Skalenniveau Lagertemperatur: -25 bis 65 °C Umgebungstemperatur: 0 bis 50 °C Relative Luftfeuchte: max. 80%, nicht kondensierend IP30 Schutzart: MoSert Maße HxWxT in mm: 95,5 / 63 / 20,8	<b>Technische Daten</b> 868 MHz-Band ca. 5 Jahre Sendeleistung: <10 mW Reichweite im Gebäude: ca. 25 m im Gebäude max. Abweichung 1 K vom Skalenniveau Lagertemperatur: -25 bis 65 °C Umgebungstemperatur: 0 bis 50 °C Relative Luftfeuchte: max. 80%, nicht kondensierend IP30 Schutzart: MoSert Maße HxWxT in mm: 95,5 / 63 / 20,8
--	--

**R 4070 E**



Place insert the battery (CR 2032) into the battery compartment. **ATTENTION!** Do not touch the battery with bare hands!



Place insert the battery (CR 2032) into the battery compartment. **ATTENTION!** Do not touch the battery with bare hands!

Monter le couvercle du boîtier. Alimentez maintenant la station radio de base (AB 4071 / B 2070 / B 4070) avec la tension électrique d'exploitation si cela n'est pas encore le cas. Ensuite, l'affectation de la « zone de chauffage – régulateur thermostat » can be performed. L'affectation doit survenir à partir du lieu de montage du régulateur. Une fois que la station de base aura été activée (mode d'apprentissage voir le manuel), la zone de chauffage pourra être allouée en pressant sur la touche SET du régulateur, un code d'identification étant envoyé à la base. Marquez le régulateur et replacez le ensuite dans la partie supérieure du socle du système.

Sett batteriet (CR 2032) i batterifællingen. **OPPMERKSOMHET!** Berør ikke batteriet med bare hænder!

Installation av infaringsmodul. Dretteret kan du så på strømmen til din trådløse base (AB 4071 / B 2070 / B 4070), hvis dette ikke allerede er gjort. Etter dette kan tildelningen „Värmesone – trådløs termostat“ utføres. Dette streges skal utføres fra der termostaten er montert.

The wireless test should be performed prior to the wall installation in order to exclude possible sources of disturbance. Press the SET button of the thermostat in order to test the assignment of the thermostat or the wireless transmission. The assigned heating zone will be switched for 1 minute, independent from the current status of operation. The channel status changes after each pressing of the SET button (toggle function). If the wireless thermostat cannot be assigned or the assigned heating zone cannot be switched during the wireless test, the reception conditions for the base are unfavorable. An external receiver can be supplied optionally for this case. This test should only be performed after the wireless test has confirmed the correct operation, when the switch output is not active any more.

Den trådløse testen skal udføres før væginstallasjonen for å kunne ekskludere mulige forstyrrelseskilder. Tryk på SET-knappen på termostaten for å teste tilkoblingen av termostaten eller den trådløse overføringen. Den tilkoblede værmesonen vil slå på i 1 minutt, uavhengig av den nåværende tilstanden av driften. Kanalsstatus endres etter hvert tryk på SET-knappen (vippesjuttfunksjon). Om den trådløse termostaten ikke kan tilkobles eller om den tilkoblede værmesonen ikke kan slås på i løpet av den trådløse testen, er mottaksforholdene for basen ugunstige. For dette tilfellet kan det være tilrådelig å levere en ekstern mottaker. Denne testen skal kun utføres etter den trådløse basen har utført First-Open-funktionen, og koplingsplaneringen ikke lenger er aktiv.

Justering i forhold til rumtemperatur mulig mellem -2K ... +2K.

Avbalansering mot rumtemperaten er mulig mellem -2K ... +2K.

Ujstning med rumtemperaturen möjlig mellem -2K ... +2K.

Компонентная калибровка температуры возможна между -2K ... +2K.

<b>Technische Daten</b> 868 MHz-Band ca. 5 Jahre Sendeleistung: <10 mW Reichweite im Gebäude: ca. 25 m im Gebäude max. Abweichung 1 K vom Skalenniveau Lagertemperatur: -25 bis 65 °C Umgebungstemperatur: 0 bis 50 °C Relative Luftfeuchte: max. 80%, nicht kondensierend IP30 Schutzart: MoSert Maße HxWxT in mm: 95,5 / 63 / 20,8	<b>Technische Daten</b> 868 MHz-Band ca. 5 Jahre Sendeleistung: <10 mW Reichweite im Gebäude: ca. 25 m im Gebäude max. Abweichung 1 K vom Skalenniveau Lagertemperatur: -25 bis 65 °C Umgebungstemperatur: 0 bis 50 °C Relative Luftfeuchte: max. 80%, nicht kondensierend IP30 Schutzart: MoSert Maße HxWxT in mm: 95,5 / 63 / 20,8
--	--

**Bodensensor R 4070 E**



Installation und Inbetriebnahme des Reglers. Anschluss des externen Sensors.

Installation and start-up of the thermostat. Connection of the floor sensor.

Installation et mise en service du régulateur. Raccordement du détecteur externe.

Installazione e accensione del termostato. Collegamento del sensore esterno.

Instalatie en in bedrijfname van de thermostat. Aansluiting van de externe sensor.

Veillez placer la batterie (CR 2032) dans le casier de batterie. **ATTENTION!** Ne pas toucher la batterie avec les mains!

Monter le couvercle du boîtier. Alimentez maintenant la station radio de base (AB 4071 / B 2070 / B 4070) avec la tension électrique d'exploitation si cela n'est pas encore le cas. Ensuite, l'affectation de la « zone de chauffage – régulateur thermostat » can be performed. L'affectation doit survenir à partir du lieu de montage du régulateur. Une fois que la station de base aura été activée (mode d'apprentissage voir le manuel), la zone de chauffage pourra être allouée en pressant sur la touche SET du régulateur, un code d'identification étant envoyé à la base. Marquez le régulateur et replacez le ensuite dans la partie supérieure du socle du système.

Lägg i batteriet (CR2032) i batterifacket. **SE UPP:** rör inte batteriet med bara händerna!

Montera kåpan. Anslut nu den trådløse basistationen (AB 4071 / B 2070 / B 4070) med driftspänningen om inte detta redan har gjorts. Därefter kan tilldelningen av „Värmesone – trådløs termostat“ utföras. Detta streges ska ske från reglators monteringsplats.

Avant le montage mural du régulateur radio, il faut effectuer un test radio afin d'exclure toute source éventuelle de perturbation. Afin de tester l'affectation du détecteur ou la transmission radio, presser sur la touche SET sur le régulateur radio. Indépendamment de l'état actuel d'exploitation, la zone de chauffage affectée sera éteinte pendant 1 minute. A chaque pression de la touche SET, l'état du canal sera modifié (toggle). Si le régulateur radio ne peut pas être affecté ou si la zone de chauffage affectée n'est pas éteinte lors du test radio, c'est que les conditions de réception de la base ne conviennent pas. Dans ce cas, un récepteur externe est disponible en option. Ce test ne doit être effectué qu'une fois que la base radio aura exécuté la fonction First-Open et que la sortie d'enclenchement ne sera plus active.

Innen termostaten Funk monteres på en vegg bør ett radiotest gjennomføres for å utelukke eventuelle størsaker. Tryk på SET-knappen på termostaten Funk for å kontrollere termostadens tilkobling eller radiosignaloverføringen. Uavhengig av aktuell driftstilstand slås tilkoblede værmesoner på for 1 minutt. Etter hvert yderligere trykning på SET-knappen bytter kanalen tilstand igjen (Toggle-funksjon). Om termostaten Funk ikke kan tilkobles eller om tilkoblede værmesoner ikke kan slås på i løpet av den trådløse testen, er mottaksforholdene for basen ugunstige. For dette tilfellet finnes det en alternativ mottaker. Denne kontrollen bør utføres etter at basen har utført funksjonen First-Open og kopplingsplaneringen ikke lenger er aktivert.

Bereikingsgrænning individuell valbar.

Range limitation may be selected individually.

Limitation de zone individuellement réglable.

Limitazione della gamma imposta-bile in base alle specifiche esigenze.

<b>Technische Daten</b> 868 MHz-Band ca. 5 Jahre Sendeleistung: <10 mW Reichweite im Gebäude: ca. 25 m im Gebäude max. Abweichung 1 K vom Skalenniveau Lagertemperatur: -25 bis 65 °C Umgebungstemperatur: 0 bis 50 °C Relative Luftfeuchte: max. 80%, nicht kondensierend IP30 Schutzart: MoSert Maße HxWxT in mm: 95,5 / 63 / 20,8	<b>Technische Daten</b> 868 MHz-Band ca. 5 Jahre Sendeleistung: <10 mW Reichweite im Gebäude: ca. 25 m im Gebäude max. Abweichung 1 K vom Skalenniveau Lagertemperatur: -25 bis 65 °C Umgebungstemperatur: 0 bis 50 °C Relative Luftfeuchte: max. 80%, nicht kondensierend IP30 Schutzart: MoSert Maße HxWxT in mm: 95,5 / 63 / 20,8
--	--

**Externer Sensor R 4070 E**



Installation et Inbetriebnahme des régulateur. Raccordement de l'extérieur du capteur.

Installation and start-up of the thermostat. Connection of the external sensor.

Installation et mise en service du régulateur. Raccordement du détecteur externe.

Installazione e accensione del termostato. Collegamento del sensore esterno.

Instalatie en in bedrijfname van de thermostat. Aansluiting van de externe sensor.

Placez la batterie (CR 2032) dans le compartiment de la batterie. **ATTENTION!** Ne touchez pas la batterie avec les mains!

Montare la protezione. Portare la corrente soltanto alla base della stazione radio (AB 4071 / B 2070 / B 4070) con la tensione di servizio, se questo non è già avvenuto. Successivamente, può essere predisposta la regolazione della zona di riscaldamento tramite il radiotermostato. La regolazione deve essere fatta dal luogo di montaggio del termostato. Una volta attivata la stazione base della modalità-apprendimento (vedi libretto di istruzioni), la zona di riscaldamento desiderata potrà essere regolata premendo il tasto SET sul termostato, in questo modo un codice di notifica viene spedito alla base. Installare il termostato e il sensore al collegamento il valore standard.

Stalla batteriet (CR 2032) i batteriefaget. **VARNING!** Rör inte batteriet med händerna!

Laika kloton karsti pausēt. Iztīst radīšanas staciju (AB 4071 / B 2070 / B 4070) voltspriegumu, ja tas vēl nav darīts. Pēc tam jānodrošina strāvas pieprasījums, ja tas vēl nav darīts. Turpmāk jānodrošina stacijas pamatdarbības. Pēc tam jānodrošina stacijas pamatdarbības. Pēc tam jānodrošina stacijas pamatdarbības.

Prima del montaggio sulla parete, il radiotermostato deve essere testato attraverso un radio-test per escludere eventuali fonti di disturbo in corso. Per testare la regolazione del termostato o della trasmissione radio, premere il tasto SET sul radiotermostato. Indipendentemente dall'attuale condizione di funzionamento viene attivata per 1 minuto la zona di riscaldamento togglie. A ogni attivazione della zona di riscaldamento, la zona di riscaldamento viene attivata per 1 minuto. A ogni attivazione della zona di riscaldamento, la zona di riscaldamento viene attivata per 1 minuto. A ogni attivazione della zona di riscaldamento, la zona di riscaldamento viene attivata per 1 minuto.

Ennen säätöimen asennamista seinään on suoritettava radiotesti, jotta mahdolliset häiriöt voidaan eliminoida. Ennen säätöimen asennamista seinään on suoritettava radiotesti, jotta mahdolliset häiriöt voidaan eliminoida.

Områdebegrensning kan vælges individuelt.

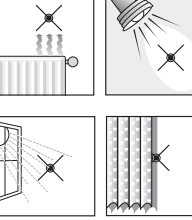
Range limitation may be selected individually.

Limitation de zone individuellement réglable.

Limitazione della gamma imposta-bile in base alle specifiche esigenze.

<b>Technische Daten</b> 868 MHz-Band ca. 5 Jahre Sendeleistung: <10 mW Reichweite im Gebäude: ca. 25 m im Gebäude max. Abweichung 1 K vom Skalenniveau Lagertemperatur: -25 bis 65 °C Umgebungstemperatur: 0 bis 50 °C Relative Luftfeuchte: max. 80%, nicht kondensierend IP30 Schutzart: MoSert Maße HxWxT in mm: 95,5 / 63 / 20,8	<b>Technische Daten</b> 868 MHz-Band ca. 5 Jahre Sendeleistung: <10 mW Reichweite im Gebäude: ca. 25 m im Gebäude max. Abweichung 1 K vom Skalenniveau Lagertemperatur: -25 bis 65 °C Umgebungstemperatur: 0 bis 50 °C Relative Luftfeuchte: max. 80%, nicht kondensierend IP30 Schutzart: MoSert Maße HxWxT in mm: 95,5 / 63 / 20,8
--	--

**R 4070 E - Externer Sensor**



Installation et Inbetriebnahme des régulateur. Raccordement de l'extérieur du capteur.

Installation and start-up of the thermostat. Connection of the external sensor.

Installation et mise en service du régulateur. Raccordement du détecteur externe.

Installazione e accensione del termostato. Collegamento del sensore esterno.

Instalatie en in bedrijfname van de thermostat. Aansluiting van de externe sensor.

Placez la batterie (CR 2032) dans le compartiment de la batterie. **ATTENTION!** Ne touchez pas la batterie avec les mains!

Montare la protezione. Portare la corrente soltanto alla base della stazione radio (AB 4071 / B 2070 / B 4070) con la tensione di servizio, se questo non è già avvenuto. Successivamente, può essere predisposta la regolazione della zona di riscaldamento tramite il radiotermostato. La regolazione deve essere fatta dal luogo di montaggio del termostato. Una volta attivata la stazione base della modalità-apprendimento (vedi libretto di istruzioni), la zona di riscaldamento desiderata potrà essere regolata premendo il tasto SET sul termostato, in questo modo un codice di notifica viene spedito alla base. Installare il termostato e il sensore al collegamento il valore standard.

Stalla batteriet (CR 2032) i batteriefaget. **VARNING!** Rör inte batteriet med händerna!

Laika kloton karsti pausēt. Iztīst radīšanas staciju (AB 4071 / B 2070 / B 4070) voltspriegumu, ja tas vēl nav darīts. Pēc tam jānodrošina strāvas pieprasījums, ja tas vēl nav darīts. Turpmāk jānodrošina stacijas pamatdarbības. Pēc tam jānodrošina stacijas pamatdarbības. Pēc tam jānodrošina stacijas pamatdarbības.

Prima del montaggio sulla parete, il radiotermostato deve essere testato attraverso un radio-test per escludere eventuali fonti di disturbo in corso. Per testare la regolazione del termostato o della trasmissione radio, premere il tasto SET sul radiotermostato. Indipendentemente dall'attuale condizione di funzionamento viene attivata per 1 minuto la zona di riscaldamento togglie. A ogni attivazione della zona di riscaldamento, la zona di riscaldamento viene attivata per 1 minuto. A ogni attivazione della zona di riscaldamento, la zona di riscaldamento viene attivata per 1 minuto. A ogni attivazione della zona di riscaldamento, la zona di riscaldamento viene attivata per 1 minuto.

Ennen säätöimen asennamista seinään on suoritettava radiotesti, jotta mahdolliset häiriöt voidaan eliminoida. Ennen säätöimen asennamista seinään on suoritettava radiotesti, jotta mahdolliset häiriöt voidaan eliminoida.

Områdebegrensning kan vælges individuelt.

Range limitation may be selected individually.

Limitation de zone individuellement réglable.

Limitazione della gamma imposta-bile in base alle specifiche esigenze.

<b>Technische Daten</b> 868 MHz-Band ca. 5 Jahre Sendeleistung: <10 mW Reichweite im Gebäude: ca. 25 m im Gebäude max. Abweichung 1 K vom Skalenniveau Lagertemperatur: -25 bis 65 °C Umgebungstemperatur: 0 bis 50 °C Relative Luftfeuchte: max. 80%, nicht kondensierend IP30 Schutzart: MoSert Maße HxWxT in mm: 95,5 / 63 / 20,8	<b>Technische Daten</b> 868 MHz-Band ca. 5 Jahre Sendeleistung: <10 mW Reichweite im Gebäude: ca. 25 m im Gebäude max. Abweichung 1 K vom Skalenniveau Lagertemperatur: -25 bis 65 °C Umgebungstemperatur: 0 bis 50 °C Relative Luftfeuchte: max. 80%, nicht kondensierend IP30 Schutzart: MoSert Maße HxWxT in mm: 95,5 / 63 / 20,8
--	--